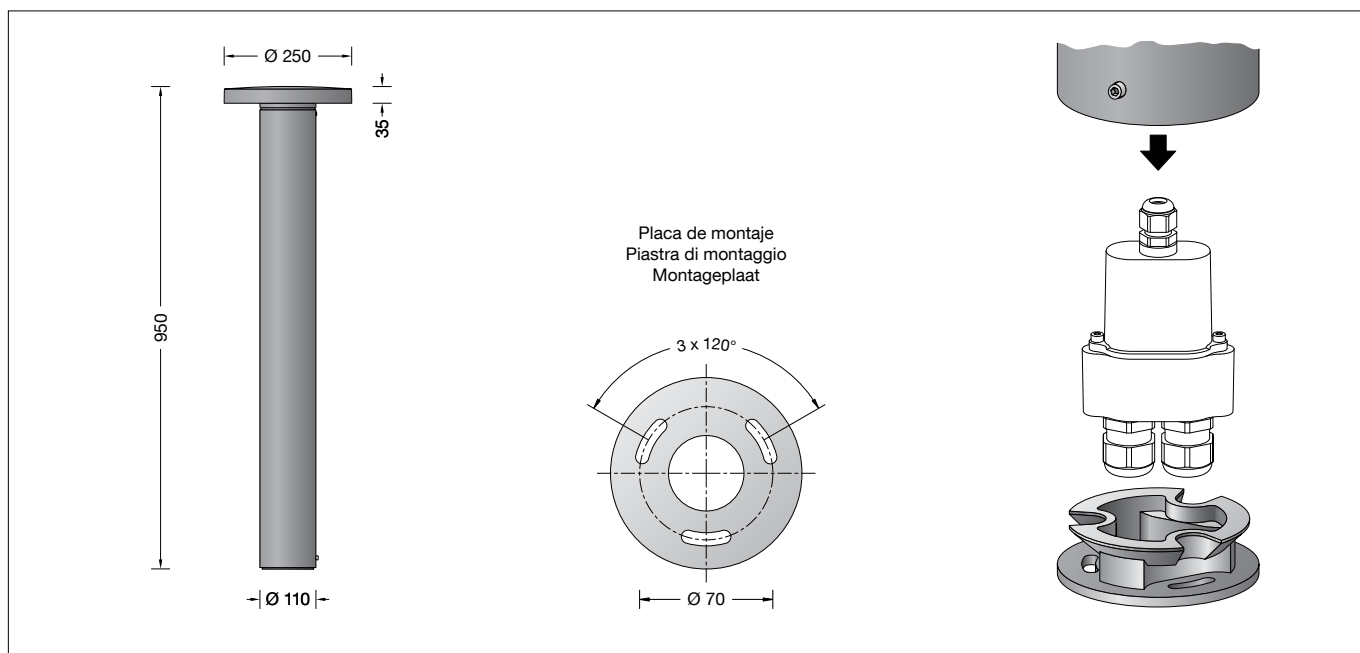


BEGA**88 261**

Luminaria de jardín y caminos
 Apparechio per giardini e strade
 Armatuur voor tuin- en padverlichting



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de jardín y caminos con luz apantallada dirigida hacia abajo.
 Luminaria para la iluminación de entradas de vehículos, caminos y muchas zonas en la arquitectura de jardines y paisajes.

Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
 Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
 Cristal de seguridad con estructura óptica
 Junta de silicona
 Reflector de aluminio puro anodizado
 Luminaria con placa de montaje para atornillar en un cimiento o en una pieza de empotrar en el suelo
 Placa de montaje con 3 agujeros alargados, ancho 7 mm, círculo primitivo Ø 70 mm
 Luminaria orientable 360° sobre la placa de montaje
 Carcasa de conexión con 2 prensaestopas para el cableado continuo del cable de alimentación de Ø 8–17 mm, máx. 5 x 4²
 1 prensaestopas cerrado desde la fábrica con tapón ciego
 Fuente de alimentación LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 196-250 V
 con posibilidad de control DALI
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico BEGA Thermal Control®
 Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
 Clase de protección I
 Tipo de protección IP 65
 Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
 Resistencia contra impacto IK08
 Protección contra los choques mecánicos < 5 julios
 – Distintivo de seguridad
 – Símbolo de conformidad
 Peso: 5,0 kg
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética C

Istruzioni per l'uso

Impiego

Apparecchio per giardini e strade con luce schermata, convogliata verso il basso.
 Apparecchio per l'illuminazione di accessi, vialetti, giardini e molte aree dell'architettura del paesaggio.

Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
 Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
 Vetro di sicurezza con struttura ottica
 Guarnizione in silicone
 Riflettore in alluminio puro anodizzato
 Apparecchio con piastra di montaggio da avvitare su una base o su un unità di ancoraggio a terra
 Piastra di montaggio con 3 fori allungati, larghezza 7 mm, cerchio Ø 70 mm
 Apparecchio regolabile su piastra di montaggio 360°
 Scatola di collegamento con 2 collegamenti a vite per il cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete Ø 8–17 mm max. 5 x 4²
 1 collegamento a vite chiuso di fabbrica con tappo cieco
 Alimentatore LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 196-250 V
 Comandabile DALI
 Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale BEGA Thermal Control®
 Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
 Classe di isolamento I
 Protezione IP 65
 Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
 Protezione antiurto IK08
 Protezione contro urti meccanici < 5 Joule
 – Marchio di controllo
 – Símbolo di conformità
 Peso: 5,0 kg
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica C

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Tuin- en padverlichting met afgeschermd, naar beneden gericht licht.
 Armatuur voor het verlichten van portalen, oprijlanen en paden in de particuliere en openbare sector.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
 Coatingtechnologie BEGA Unidure®
 Veiligheidsglas met optische structuur
 Siliconenafdichting
 Reflector van geanodiseerd aluminium
 Armatuur met montageplaat voor montage op een fundament of grondstuk.
 Montageplaat met 3 slobgaten, breedte 7 mm, cirkel Ø 70 mm
 Armatuur op voetplaat 360° richtbaar
 Aansluitdoos met 2 kabelinvoeren voor doorvoerbedrading van de netaansluitkabel van Ø 8–17 mm max. 5 x 4²
 1 kabelinvoer af fabriek met blindstop afgesloten
 LED-netdeel
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 196-250 V
 DALI-regelbaar
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
 BEGA Thermal Control®
 Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
 Veiligheidsklasse I
 Classificatie IP 65
 Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
 Stootvastheid IK08
 Bescherming tegen mechanische stoten < 5 joule
 – Veiligheidssymbool
 – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Gewicht: 5,0 kg
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse C

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	15,4 W
Potencia de conexión de la luminaria	17,4 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 50^\circ\text{C}$

88 261 K3

Denominación del módulo	2x LED-0434/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	2860 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1868 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	107,4 lm/W

88 261 K4

Denominación del módulo	2x LED-0434/840
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	3020 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1973 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	113,4 lm/W

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!
Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

La base de la luminaria no se debe encontrar por debajo del borde superior del pavimento. Para la conexión eléctrica de la luminaria basta con una longitud del cable de aprox. 400 mm por encima de la superficie de montaje. Soltar el tornillo de la base de la luminaria. Girar y retirar la placa de montaje. Fijar la placa de montaje con el material de fijación adjunto u otro material apropiado en un cimiento o una pieza de empotrar en el suelo **70 894**. Tenga en cuenta en caso de montaje en un cimiento: El hormigón húmedo puede ser fuertemente alcalino y no debe entrar en contacto permanente con la luminaria. Recomendamos drenar el área de montaje y aplicar una capa de pintura aislante.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Lampada

Potenza modulo	15,4 W
Potenza apparecchio	17,4 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 50^\circ\text{C}$

88 261 K3

Denominazione modulo	2x LED-0434/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	2860 lm
Flusso luminoso apparecchi	1868 lm
Efficienza luminosa apparecchi	107,4 lm/W

88 261 K4

Denominazione modulo	2x LED-0434/840
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	3020 lm
Flusso luminoso apparecchi	1973 lm
Efficienza luminosa apparecchi	113,4 lm/W

Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

La base dell'apparecchio non deve trovarsi a un livello inferiore rispetto al bordo superiore del pavimento. Per il collegamento elettrico dell'apparecchio è sufficiente una lunghezza del cavo di circa 400 mm sulla base di fissaggio. Allentare le viti sulla base. Girare la piastra di montaggio e rimuoverla. Avvitare la piastra di montaggio con il materiale di fissaggio in dotazione o un altro materiale adatto sul fondo di montaggio o sul collegamento a terra **70 894**. In caso di montaggio su una base prestare attenzione a quanto segue: Il calcestruzzo umido può risultare fortemente alcalino e non deve entrare in contatto permanente con l'apparecchio. Si consiglia di drenare l'area di montaggio e di applicare dell'isolante.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	15,4 W
Armatuur-aansluitvermogen	17,4 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 50^\circ\text{C}$

88 261 K3

Modulebenaming	2x LED-0434/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	2860 lm
Armaturen-lichtstroom	1868 lm
Armatuurrendement	107,4 lm/W

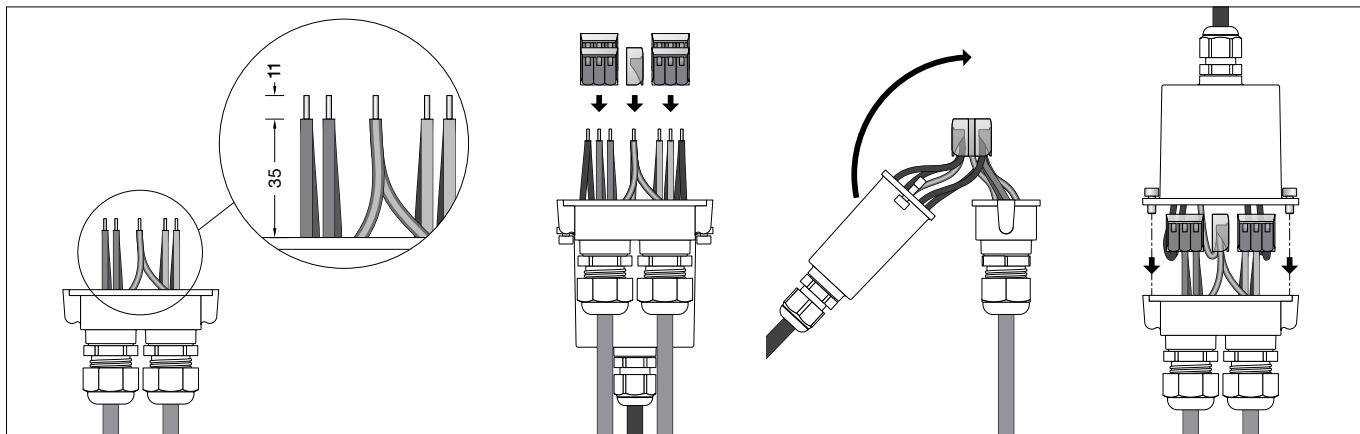
88 261 K4

Modulebenaming	2x LED-0434/840
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	3020 lm
Armaturen-lichtstroom	1973 lm
Armatuurrendement	113,4 lm/W

Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen! Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

De voet van het armatuur mag niet lager dan de bovenkant van de vloerbedekking liggen. Voor de elektrische aansluiting van het armatuur is een kabel lengte van ongeveer 400 mm boven het montagevlak voldoende. Draai de schroef aan de voet los. Draai en verwijder de montageplaat. Bevestig de montageplaat met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal op een fundament of grondstuk **70 894**. Houd er bij de montage op een fundament rekening mee dat vochtig beton sterk alkalisch kan zijn en niet langdurig met het armatuur in aanraking mag komen. Wij adviseren om de montageplaats te draineren en van een isolerende laag te voorzien.



Establecer la conexión eléctrica con la caja de conexión adjunta (véase la figura).
Soltar los tornillos Allen y abrir la caja de conexión.
Pasar el cable de conexión de la luminaria por el racor PG 9 e introducir el cable de alimentación por el racor M25 al interior de la caja de conexión. En caso de cableado continuo, el tapón ciego insertado desde la fábrica se tiene que quitar.
Apretar firmemente los prensaestopas.
Establecer la conexión de puesta a tierra y la conexión eléctrica.
Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Realizar la conexión a la red en el conductor marrón (L), azul (N) y verde-amarillo (⊕).
La conexión de los conductores de control se realiza a través de los dos conductores marcados con DALI de color blanco-rojo (ws-rt) y blanco-negro (ws-sw). Si no se utilizan estos conductores, la luminaria funciona con la potencia luminica completa.
Cerrar la caja de conexión. Prestar atención al asiento correcto de la junta.
Insertar la luminaria en la placa de montaje, girarla y fijarla con el tornillo.

Tenga en cuenta:

No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.
Sirve para absorber la humedad residual.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.
Cerrar la luminaria.

Limpieza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.
No utilizar un limpiador de alta presión.

Accesorio

70 894 Pieza de empotrar en el suelo
Pieza de empotrar en el suelo con brida de fijación de acero galvanizado. Longitud total 400 mm.
3 tornillos de fijación M 6 de acero inoxidable.
Círculo primitivo ø 70 mm.

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

Stabilire il collegamento elettrico alla scatola di collegamento in dotazione (vedere immagine).
Allentare le viti con esagono incassato e aprire la scatola di collegamento.
Inserire il cavo di allacciamento dell'apparecchio e il cavo di allacciamento alla rete nella scatola di collegamento facendo passare il primo attraverso il collegamento a vite PG 9 e il secondo attraverso il collegamento a vite M25. Per il cablaggio passante rimuovere il tappo cieco installato di fabbrica.
Avvitare bene i collegamenti a vite per cavo.
Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico.
Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Eseguire il collegamento alla rete sulla linea marrone (L), blu (N) e verde-gialla (⊕).
Il collegamento delle linee comando avviene tramite i due fili di colore bianco-rosso (b-r) e bianco-nero (b-n) contrassegnati con DALI.
Se questi conduttori non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza.
Chiudere la scatola di collegamento.
Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente.
Inserire l'apparecchio nella piastra di montaggio, ruotare e fissare con la vite.

Si prega di notare:

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura:
serve per raccogliere l'umidità residua.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.
Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.
Chiudere l'apparecchio.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Accessorio

70 894 Collegamento a terra
Collegamento a terra con flangia di fissaggio in acciaio zincato a caldo. Lunghezza complessiva 400 mm.
3 viti di fissaggio M 6 in acciaio inox.
Círculo ø 70 mm.

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

Breng de elektrische verbinding met de bijgeleverde aansluitdoos tot stand (zie afbeelding).
Draai de inbusschroeven los en open de aansluitdoos.
Steek de aansluitkabel van het armatuur door de PG 9-schroefverbinding en de voedingskabel door de M25-schroefverbinding in de aansluitdoos. Bij doorvoerbedrading dient de af fabriek geplaatste blindstop te worden verwijderd.
Draai de wartels van de kabelinvoeren vast.
Breng de aarddraadverbinding en de elektrische aansluiting tot stand.
Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. Breng de netaansluiting aan de bruine (L), blauwe (N) en groen-gele aders (⊕) tot stand.
De aansluiting van de stuurkabels vindt plaats via de beide met DALI gemarkeerde aders wit-rood (wt-rd) en wit-zwart (wt-zw). Bij niet-aansluiting van deze draden werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.
Sluit de aansluitdoos. Let erop dat de afdichting juist zit.
Plaats het armatuur in de montageplaat, draai het en zet het met de schroef vast.

Opmerking:

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.
Dit dient om restvocht op te nemen.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.
Een defect glas moet worden vervangen.
Sluit het armatuur.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Accessoire

70 894 Grondstuk
Grondstuk met bevestigingsflens van vuurverzinkt staal. Totale lengte 400 mm.
3 bevestigingsschroeven M 6 van edelstaal.
Círculo ø 70 mm.

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	14 001 097
Fuente de alimentación LED	DEV-0305/700
Módulo LED 3000 K	LED-0434/830
Módulo LED 4000 K	LED-0434/840
Reflector interior	76 001 408
Reflector exterior	76 001 415
Junta cristal interior	83 000 646
Junta cristal exterior	83 001 507

Ricambi

Vetro di ricambio	14 001 097
Alimentatore LED	DEV-0305/700
Modulo LED 3000 K	LED-0434/830
Modulo LED 4000 K	LED-0434/840
Riflettore interna	76 001 408
Riflettore esterno	76 001 415
Guarnizione vetro interna	83 000 646
Guarnizione vetro esterno	83 001 507

Accessoires

Reserveglas	14 001 097
LED-netdeel	DEV-0305/700
LED-module 3000 K	LED-0434/830
LED-module 4000 K	LED-0434/840
Reflector binnen	76 001 408
Reflector buiten	76 001 415
Afdichting glas binnen	83 000 646
Afdichting glas buiten	83 001 507